

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ "ЗЫРЯНСКАЯ СРЕДНЯЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №1"

"Английские заимствования в русском языке как результат межкультурного взаимодействия"

Выполнила:

ученица 10 «А» класса

Барнашова

Наталья Анатольевна

руководитель:

Учитель английского языка

Ерхова Е.В.

с. Зырянское 2009 год

Гипотеза:

Через несколько десятков лет в Росси будут разговаривать на языке, которого бы не поняли сегодняшние русские

Цель:

Изучить влияние заимствования английских слов на русский язык во всех сферах жизнедеятельности человека

- Задачи:**
1. Выявить причины заимствований и этапы освоения английских слов русским языком;
 2. Определить этапы освоения английских слов русским языком;
 3. Изучить и проанализировать англицизмы в области права и деловых отношений;
 4. Изучить и проанализировать англицизмы в области спорта;
 5. Изучить и проанализировать англицизмы в области компьютерных технологий;
 6. Изучить и проанализировать англицизмы в повседневной жизни.

Причины заимствования в английском языке

1. Дипломатические отношения;
2. Они возникают как наименования новой реалии, нового предмета, нового понятия, появившегося в общественной жизни;
3. Новое слово является более удобным обозначением того, что прежде называлось при помощи словосочетания;
4. Новые слова возникают в результате необходимости подчеркнуть частичное изменение социальной роли предмета в меняющемся социуме;
5. Заимствование новых слов обусловлено влиянием иностранной культуры;
6. Уточнение или детализация соответствующего понятия;

Причины заимствования в английском языке

7. Наличие в заимствующем языке сложившихся систем-терминов, обслуживающих ту или иную тематическую область, профессиональную среду;
8. Социально-психологические причины и факторы заимствования;
9. Торговые связи.

Этапы освоения заимствованных слов

1. Проникновение;

2. Усвоение;

3. Укоренение.

Приметы заимствованных слов из английского языка

Фонетические признаки

1. Буквосочетание **[дж]** (джерсер, джентльмен, джерси, джин, джокер, джунгли, джакузи, джип, дайджест, бюджет, менеджмент, имидж);

2. Придыхательное **[h]** (hobby – хобби, herman – Герман, Hilton – Хилтон, hall – холл).

Приметы заимствованных слов из английского языка

Морфемные приметы:

1. Наиболее многочисленная группа – это существительные на **-ер, -ор** (*докер, провайдер, свитер, траулер, спринтер, спонсор*);
2. Слова английского происхождения часто оканчиваются на **-инг** (*блюминг, рейтинг, демпинг, маркетинг, брифинг, прессинг*);
3. Существительные, оканчивающиеся на **-мент** (*менеджмент, парламент, импичмент, истеблишмент*);
4. Наличие **-мен** в сложных словах (*бизнесмен, спортсмен, полисмен, шоумен*);

Приметы заимствованных слов из английского языка

- 5.Словосочетание со словом **шоу** (*шоу – бизнес, шоу мен, ток шоу, телешоу, мотошоу*);
6. Корень **тайм** (*тайм аут, хавтайм, милтайм, таймер*);
7. Корень **бол** (*баскетбол, волейбол, гандбол, бейсбол, футбол*);
- 8.Слова, записанные **английскими буквами** (*baby, trade- union, trade- mark, happy end*).

Экзотизмы

Сэр, мистер, лорд, лейборист, ланч, фунт, пенс, стерлингром, пудинг, виски, хип-хоп, брейк данс, полисмен, Хеллуин.

Область права и деловых отношений

Business

бизнес

The businessman

бизнесмен

The broker

брокер

Default

дефолт

The dealer

дилер

Leasing

лизинг

Marketing

маркетинг

The manager

менеджер

Stagflation

стагфляция

Office

офис

The offshore

оффшор

Consulting

консалтинг

Tutor

тьютор

Компьютерный сленг

Software	софт
File	файл
The scanner	сканер
Roaming	роуминг
Antivirus	антивирус
Site	сайт
Interactive	интерактивный
The modem	модем
The printer	принтер
Server	сервер
Browser	браузер
Web	веб
Desktop	десктоп
The Internet	интернет
Notebook	ноутбук
Online	онлайн
Offline	офлайн

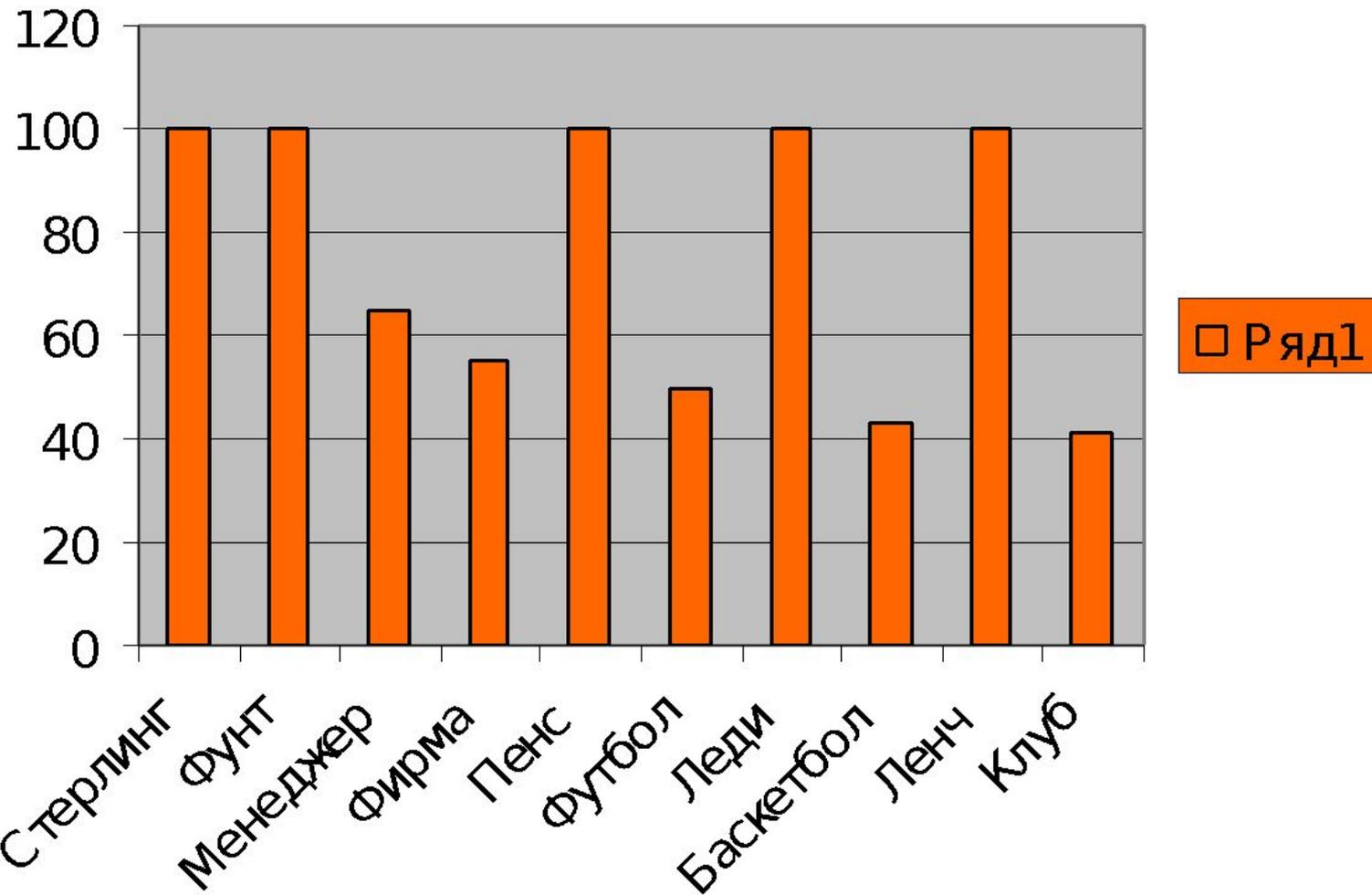
Спорт

Snowboarding	сноубординг
Softball	софтбол
Sports	спорт
The sportsman	спортсмен
Rugby football	регби
Ring	ринг
Training	тренинг
Time-out	таймаут
The forward	форвард
The referee	рефери
Baseball	бейсбол
Boxing	бокс
Surfing	серфинг
Volleyball	волейбол
Handball	гандбол
Game	игра
The goalkeeper	голкипер
Knockout	нокаут

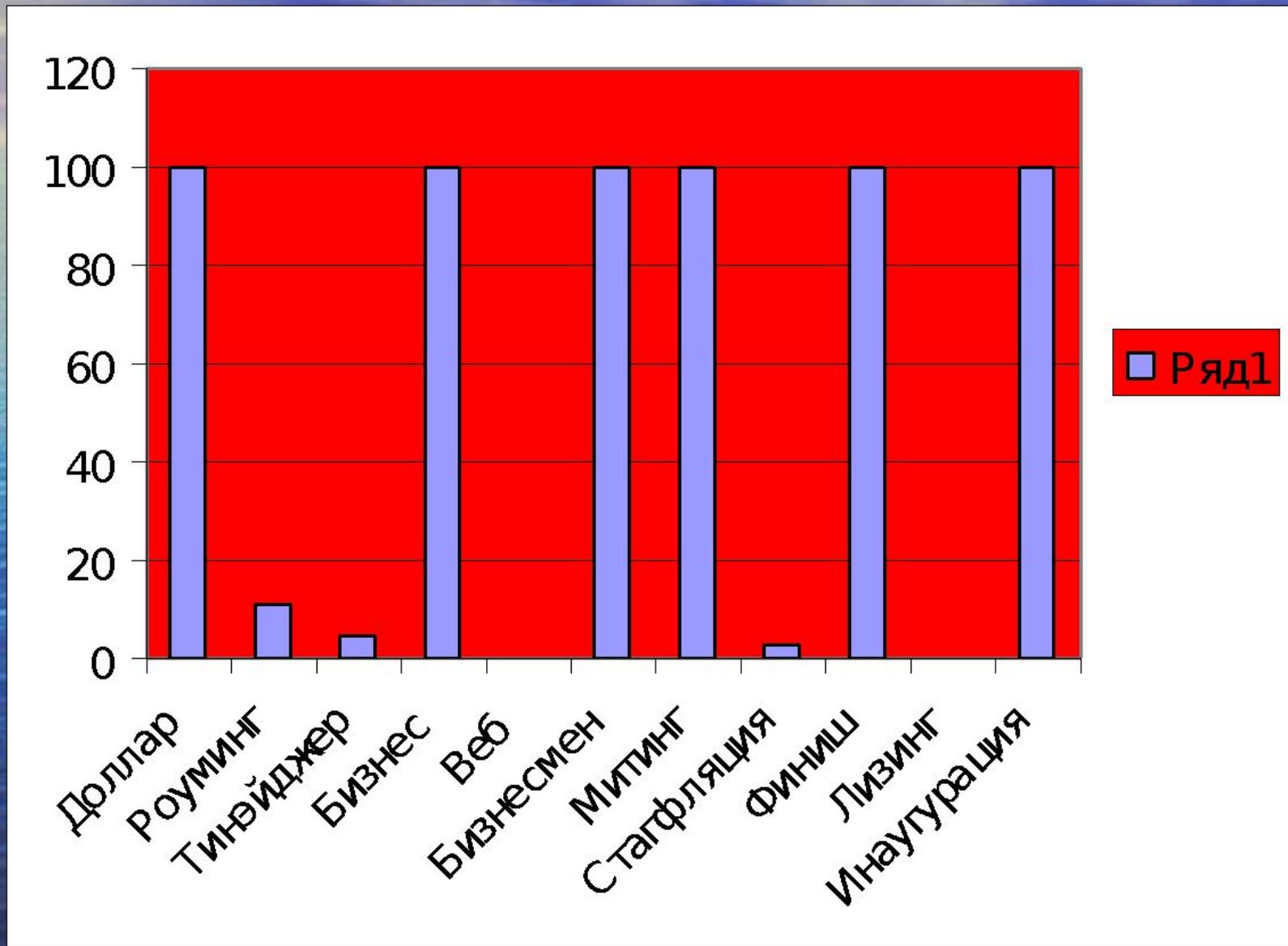
Повседневная жизнь

Week-end	уикенд
Know-how	ноу-хау
Crossword puzzle	кроссворд
Boutique	бутик
Jam	джем
Jazz	джаз
Jeans	джинсы
Cross-country	кросс
Service	сервис
Film	фильм
Club	клуб
Cocktail	коктейль
Sweater	свитер
Trolley bus	троллейбус
Player	плеер
Show	шоу
Shop	шоп

Лингвистический эксперимент

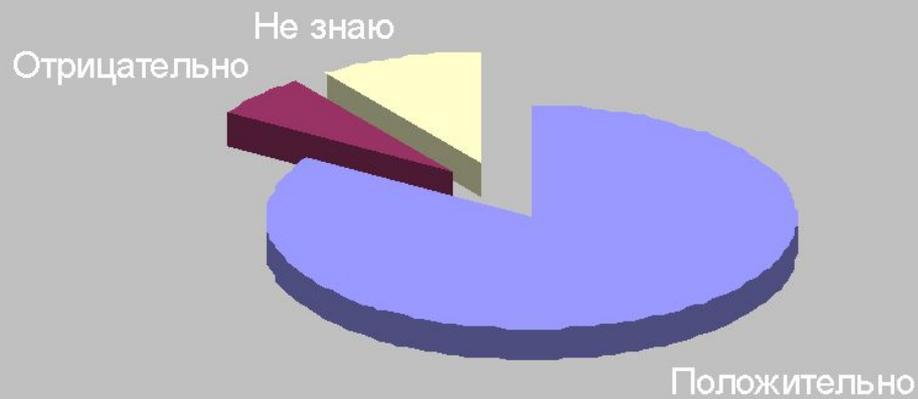


Лингвистический эксперимент

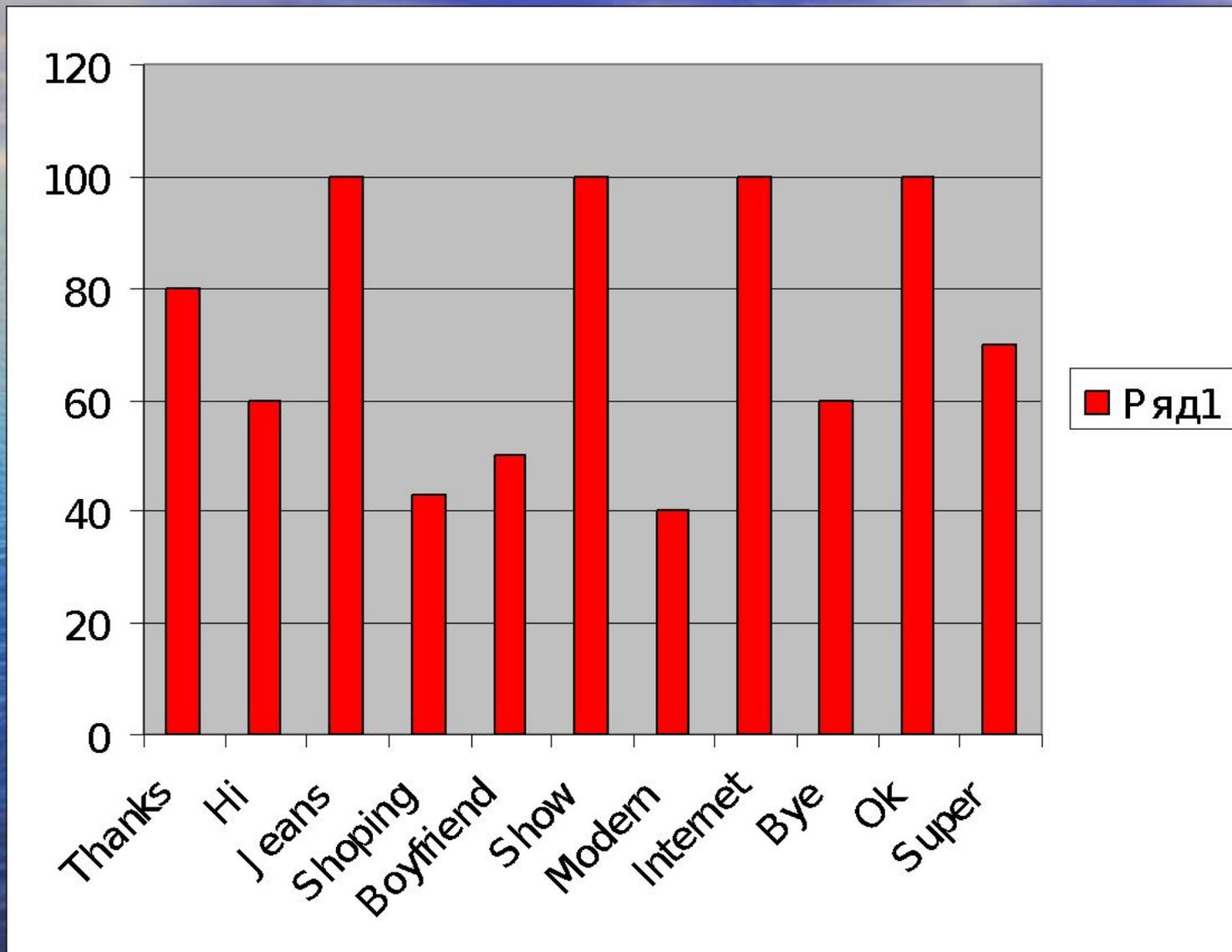


Соцопрос учащихся 10-х классов ЗСОШ №1

Как вы относитесь к использованию англицизмов в русской речи?



Соцопрос учащихся 10-х классов ЗСОШ №1



Соцопрос учащихся 10-х классов ЗСОШ №1

